

# Julian Vogel<sup>CH</sup> Olga Dukhovnaya<sup>FR / UA</sup>

Pluridisciplinaire

Durée 150'

Dès 8 ans

## *Une soirée à la villa Bernasconi*

Après deux ans de travaux et de rénovation, la Villa Bernasconi va accueillir La Bâtie dans ses murs et son jardin. Le nouvel espace de 140 mètres carrés au sous-sol sera le théâtre d'une performance de cirque par Julian Vogel, tandis qu'une exposition du même artiste pourra être visitée dans les salles de la Villa. Le public sera ensuite guidé au bord de l'Aire pour voir une version alternative et solo du *Lac des cygnes* par Olga Dukhovnaya dans un décor naturel.

### **Julian Vogel, *China Series*: performance et exposition**

*China Series* se présente comme une partition qui se développe dans l'espace, se regarde et s'écoute. Se frémit, si l'on veut être au plus près de ce que produisent les mouvements des porcelaines, céramiques et débris qui constituent ces diabolos qui sont habituellement en caoutchouc. L'exposition à la Villa Bernasconi bruisse des états dans lesquels Julian Vogel les réalise, les transforme et détruit. Circassien, musicien, plasticien, l'artiste décline pour eux des variations multiples autour desquelles il danse et performe. Suspendus, filmés, posés, façon marionnettes ou en rideau, objets et corps floutent les frontières entre installation performative, sculpture et théâtre. Et dans leur roulement perpétuel, les diabolos de Vogel font résonner un mantra fragile. Un enchantement.

### **Olga Dukhovnaya, *Swan Lake Solo***

Dissipons toute ambiguïté : *Swan Lake Solo* n'est pas le solo d'Odette de Crécy. Ce n'est pas non plus une version contemporaine du ballet de Tchaïkovski. Non, *Swan Lake Solo* est une chorégraphie d'actualité. Le 9 mars 2022, la une du journal d'opposition russe *Novaya Gazeta* présente les silhouettes de quatre ballerines du *Lac des cygnes* sur fond d'explosion nucléaire. Car depuis la chute de Gorbatchev, la télévision nationale diffuse le ballet de Tchaïkovski à chaque fois qu'il y a un événement d'actualité trop brûlant.

La guerre donne le coup de grâce au projet d'Olga Dukhovnaya après deux ans de confinement : elle renonce à réaliser la chorégraphie du *Lac des cygnes* pour 32 danseur-euse-s, orchestre et chanteur-euse-s commandée par le nouveau musée de Moscou. Dans une entreprise de déconstruction écologique, la chorégraphe ukrainienne concentre alors tout le corps de ballet dans celui d'une seule interprète. Le sien. Avec l'aide du compositeur russe Anton Svetlichny, elle l'accorde sur une musique de Tchaïkovski aussi joueuse que respectueuse. Une chorégraphie essentielle et tonique est née de tous ces impossibles, et elle donne à *Swan Lake Solo* les tonalités d'une très joyeuse et jouissive liberté.

*Un accueil en coréalisation avec la Villa Bernasconi - Centre d'art de la Ville de Lancy.*

*Avec les soutiens de la Ville de Lancy et de Pro Helvetia - Fondation suisse pour la culture*

#### DATES & LIEUX:

Villa Bernasconi / Lancy  
mercredi 31 août 19:00  
jeudi 01 septembre 19:00  
vendredi 02 septembre 17:00

#### TARIFS:

Plein tarif: CHF 30.-  
Tarif réduit: CHF 20.-  
Tarif spécial: CHF 15.-  
Tarif festivalier-ère: CHF 7.-

# VOGEL Julian

Après des études de psychologie et d'histoire de l'art à l'Université de Berne, Julian Vogel obtient un BA à l'Académie des arts du cirque et de la performance (ACaPA), avec spécialisation diabolo en 2019. Co-fondateur des collectifs Trottoir et KLUB GIRKO, au sein desquels ils réorientent les arts du cirque, il participe à d'autres projets artistiques en tant qu'interprète et coach artistique (Panama Pictures, Cie.sh). Pour ses propres pièces comme pour des compagnies internationales de cirque et de danse, Julian produit les compositions de musique électronique.

## Dukhovnaya Olga

Danseuse pour Boris Charmatz et Maud Le Pladec, chorégraphe et pédagogue d'origine ukrainienne Olga Dukhovnaya est basée à Rennes où elle enseigne à l'Université. Après son diplôme à P.A.R.T.S (Bruxelles) en 2006, et une Maîtrise en danse au CNDC Angers/Université Paris 8 (2013), elle développe ses projets en Ukraine et en Russie jusqu'en 2010. En 2009, elle réalise *Korowod*, pièce inspirée d'une danse traditionnelle russe exécutée en groupe, dont elle tire un court-métrage chorégraphique *Mutant Stage 4* en 2015. Sa pièce *Sœur* créée en collaboration avec l'artiste Robert Steijn est présentée au Musée de la danse – Rennes et au CCNO d'Orléans en 2018. En 2022, elle imagine *Swan Lake Solo* dont l'enjeu est d'incarner avec une seule interprète l'ensemble des rôles du *Lac des Cygnes*.

Interview de Nicolas Melan, *Le Telegramme* 23 mars 2022

### À Plouha, Olga Dukhovnaya danse avec les tsars

Ukrainienne de naissance, Bretonne d'adoption, Olga Dukhovnaya vient d'adapter le ballet russe, *Le Lac des Cygnes*, qu'elle a interprété à la chapelle Kermaria, à Plouha (22) le 23 mars. Une création artistique qui, depuis le début de la guerre, porte un message politique. Rencontre avec cette artiste, engagée malgré elle. En 1982, à la mort de Leonid Brejnev, secrétaire général du Parti communiste, la télévision russe verrouille ses programmes et diffuse une performance du *Lac des Cygnes*, le temps de préparer la succession. La chose se reproduit en 1984, avec le décès de Iouri Andropov, puis de Konstantin Tchernenko et avec la démission de Mikhaïl Gorbatchev : l'œuvre de Tchaïkovski est systématiquement diffusée, comme un rideau fermé sur les coulisses d'un pouvoir soviétique en crise. Pour Olga Dukhovnaya, et dans la mémoire collective des pays d'ex URSS, ce ballet est lourd de symbolique.

#### « Personne ne se doutait que la guerre allait éclater »

Pourtant, la danseuse et chorégraphe ukrainienne n'a pas la volonté de réaliser un acte transgressif, lorsqu'elle s'attaque à l'adaptation de l'œuvre en 2019, une commande du centre d'art contemporain de Moscou. Établie depuis près de dix ans à Rennes, où naissent ses deux enfants, l'artiste de formation classique et contemporaine, effectue depuis des années, des allers retours entre la Bretagne et la Russie. Le projet est d'envergure, 32 danseurs dispatchés sur une large esplanade, sur la musique du compositeur russe. Mais la pandémie explose et le projet est reporté. De ces confinements successifs va naître une performance parallèle : *Swan Lake Solo*, plus intime et moderne, travaillée en solitaire dans des espaces clos. Début février, Olga Dukhovnaya se rend à Moscou pour une audition. Le projet initial a pris du retard mais est toujours dans les tuyaux. « À ce moment-là, personne ne se doutait que la guerre allait éclater », confie-t-elle.

#### « Comme si le régime russe s'effondrait »

Et le 24 février tout bascule. Le père d'Olga, en Bretagne au moment de l'attaque russe, rentre en Ukraine pour se battre. Cela fait un mois qu'elle l'appelle « trois fois par jour », pour savoir s'il est toujours vivant. Son téléphone portable n'est jamais loin, « mes amis m'envoient des messages pour me dire qu'elles sont réfugiées dans leurs caves avec les enfants ». Pour elle, plus question de travailler avec la Russie de Poutine, « moralement, cela m'est impossible ». Le projet avec le centre d'art de Moscou est balayé. Reste *Swan Lake Solo*, qui, par la force des choses, devient politique. Elle y intègre un texte de quatre minutes pour raconter au public français cette référence historique que cache le *Lac des Cygnes* « symboliquement, c'est comme si le régime russe s'effondrait » assène-t-elle.

La ville natale d'Olga a été bombardée. Dnipro, cité industrielle au cœur de l'Ukraine, où, âgée de 4 ans, elle entame ses premiers cours de danse, à raison de six fois par semaine. Sa formation intensive l'amène à devenir professionnelle dès 17 ans. C'est « grâce à un miracle », qu'elle intègre la prestigieuse école de danse contemporaine Bruxelloise P.A.R.T.S, « J'étais la première Ukrainienne inscrite. Je ne savais pas parler la langue, j'ai dû tout apprendre, » confie-t-elle. D'autres représentations de *Swan Lake Solo* sont prévues à Paris en avril et à Avignon pour le festival, durant lesquelles Olga continuera de porter son message, jusqu'à ce que la guerre s'achève, « parce que ça va bien s'arrêter un jour, non ? »

**Création et interprétation:** Julian Vogel/ **Regard extérieur:** Roman Müller/ **Scénographie et direction technique:** Savino Caruso/ **Technique en tournée:** Orpheo Carcano, Roman Müller, Noémie Hajosi/ **Design graphique:** Laurence Felber/ **Photo et vidéo:** Savino Caruso, Phillippe Deutsch, Eleonora Camizzi, Tilman Pfäfflin/ **Textes et traduction:** Cyrille Roussial, Julian Vogel/ **Production:** Ute Classen/ **Crédit photos:** Savino Caruso et Franz Kreis

**Production Julian Vogel:** Ute Classen  
Production Olga Dukhovnaya: Production C.A.M.P

**Coproduction Julian Vogel:** Coproductions Festival cirqu'aaarau, Plus Petit Cirque du Monde – Pépinière Premiers Pas, Festival Circolo, Südpol Luzern, circusnext

**Soutiens Julian Vogel:** Julian Vogel soutenu par Aargauer Kuratorium, Arts Printing House Vilnius, Albert Koechlin Stiftung, Berlin Circus Festival, Centre Culturel Suisse Paris, Ernst Göhner Stiftung, FUKA-Fonds Stadt Luzern, GG Stadt Luzern, ICC Santa Maria da Feira, La Maison des Jonglages, La Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie / La Brèche à Cherbourg et le Cirque-Théâtre d'Elbeuf, Panama Pictures,

Pro Helvetia, Riga Circus, RKK Luzern, Station Circus Basel, Sundaymorning@ekwc  
China Series est Lauréat circusnext 2020-2021, projet co-financé par le programme Europe Créative de l'Union européenne

**Olga Dukhovnaya Chorégraphie:** Olga Dukhovnaya  
D'après une libre interprétation du Ballet de Tchaikovsky/ **Partition chorégraphique:** Olga Dukhovnaya & Alexis Hedouin/ **Partition sonore:** Anton Svetlichny/ **Partition lumière et costume:** Guillaume Jouin & Marion Regnier/ **Regard extérieur:** François Maurisse/ **Régie générale:** François Aubry/ **Direction de production:** Amélie-Anne Chapelain/ **Crédit photos:** Doriane Rio

**Soutiens Olga Dukhovnaya:** Avec le soutien des Rencontres chorégraphiques internationales de Seine-Saint-Denis, C.A.M.P est une association subventionnée par la DRAC Bretagne, la Région Bretagne, le Département du Morbihan, les Villes de Lorient, Port-Louis et Locmiquélic

**Remerciements Olga Dukhovnaya:** Remerciements au CCNRB – Collectif FAIR-E pour les prêts de studio

#### À VOIR AUSSI:

Le Troisième Cirque, Maroussia Diaz  
Verbèke & Instrumento de Ver  
*23 fragments de ces derniers jours*  
mar 06 sept 19:00 & mer 07 sept 19:00

Via Katlehong Dance, Marco da Silva Ferreira  
& Amala Dianor  
*Via Injabulo*  
sam 10 sept 21:00, dim 11 sept 17:00

#### RESTAURANT LA RÉPLIQUE :

La Bâtie s'associe une nouvelle fois à la réplique pour le before et l'after show !  
Dès le 25 août, le bar-restaurant du Théâtre Saint-Gervais ouvre sa cuisine à 18:00 pour l'apéro et jusqu'à 23:00 pour la restauration chaude.

25.08 – 10.09.2022  
18:00 – 01:00  
Dernier service cuisine à 23:00

#### LE CABARET :

Lieu éphémère et nocturne du Festival, le cabaret Le Poudrier ouvrira ses portes de 22:30 à 03:00 du matin les veilles de jours fériés pour proposer des soirées ponctuées d'attractions hautes en couleur et portées par des artistes ou des personnalités de la vie nocturne et festive.

ven 26, sam 27 août, ven 02, sam 03, mer 07,  
ven 09, sam 10 septembre  
Horaires : 22:30 – 03:00

Maison communale de Plainpalais  
Rue de Carouge 52, 1205 Genève